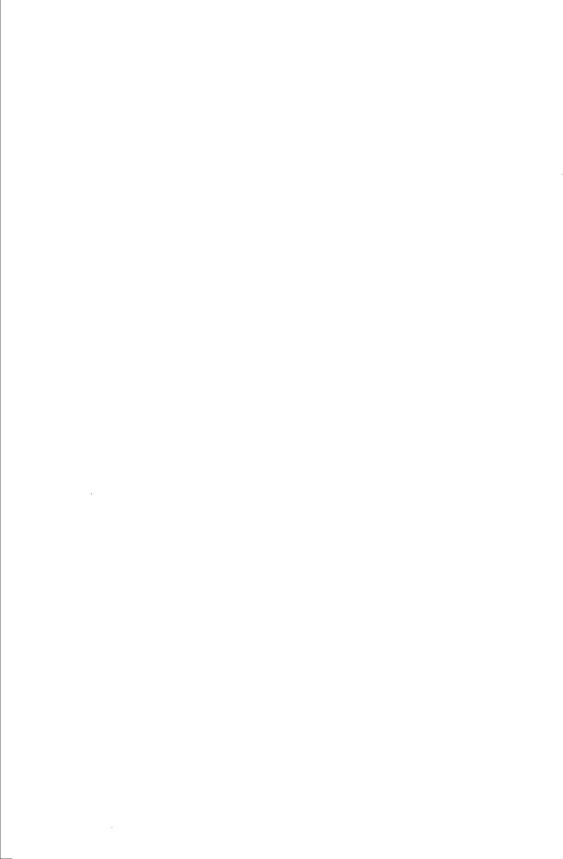


Pacific Studies

Vol. 32, No. 1-March 2009





PACIFIC STUDIES

A multidisciplinary journal devoted to the study of the peoples of the Pacific Islands

MARCH 2009

Anthropology
Archaeology
Art History
Economics
Ethnomusicology
Folklore
Geography
History
Sociolinguistics
Political Science
Sociology
Literary Studies

PUBLISHED BY
THE JONATHAN NAPELA CENTER FOR HAWAIIAN AND
PACIFIC ISLANDS STUDIES
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY HAWAI'I
IN ASSOCIATION WITH THE POLYNESIAN CULTURAL CENTER

EDITORIAL BOARD

Paul Alan Cox National Tropical Botanical Gardens

Roger Green

Richard A. Herr

Francis X. Hezel, S.J.

Adrienne Kaeppler

Robert Kiste

University of Tasmania

Micronesian Seminar

Smithsonian Institution

University of Hawai'i

Victoria University

Cluny Macpherson Massey University, Albany Campus

Malama Meleisca UNESCO, Kabul
Richard M. Moyle University of Auckland
Colin Newbury Oxford University
Karen Peacock University of Hawai'i

Sergio A. Rapu Easter Island

Karl Rensch Australian National University

William Tagupa Honolulu, Hawaiʻi Francisco Orrego Vicuña Universidad de Chile Edward Wolfers University of Wollongong

Articles and reviews in Pacific Studies are abstracted or indexed in Sociological Abstracts, Linguistics and Language Behavior Abstracts, America: History and Life, Historical Abstracts, Abstracts in Anthropology, Anthropological Literature, PAIS Bulletin, International Political Science Abstracts, International Bibliography of Periodical Literature, International Bibliography of Book Reviews, International Bibliography of the Social Sciences, Anthropological Index Online, and Referativnyi Zhurnal.

COVER DESIGN:

Jared Perc, Maori/Hawaiʻi – *Indigenous Pacific Art Designs* Anthony Perez, Samoa – *Graphic Design*

PACIFIC STUDIES

Editor Phillip H. McArthur

Associate Editor AnnaMarie Christiansen

Book Review Editor TEVITA O. KA'ILI

Book Review Forum Editor
LAMONT LINDSTROM

Books Noted Editor RILEY M. MOFFAT

Managing Editor Patricia E. Hildenbrand

Editorial Policy: *Pacific Studies* is published quarterly by The Jonathan Napela Center for Hawaiian and Pacific Islands Studies, Brigham Young University Hawaii #1979, 55–220 Kulanui Street, Lāie, Hawaii 96762, but responsibility for opinions expressed in the articles rests with the authors alone. Subscription rate is US\$40.00 yearly, payable to The Jonathan Napela Center for Hawaiian and Pacific Islands Studies. The Jonathan Napela Center for Hawaiian and Pacific Islands Studies (formerly The Pacific Institute) is an organization funded by Brigham Young University Hawaii. The Center assists the University in meeting its cultural and educational goals by undertaking a program of teaching, research, and publication. The Center cooperates with other scholarly and research institutions in achieving their objectives. It publishes monographs, produces films, underwrites research, and sponsors conferences on the Pacific Islands.

Articles submitted to the editor must not be submitted elsewhere while under review by *Pacific Studies*. Please note that text files should be in Microsoft Word format and should be completely double-spaced (including quotations, references, and notes). Please submit manuscripts to Pacificstudies@byuh.edu. Authors may visit our website, http://w2. byuh.edu/academics/thepacificinstitute/pacstudy.htm, for Instructions to Authors. Books for review should be sent to the editor.

© 2009 Brigham Young University Hawai'i. All Rights Reserved. Printed in the United States of America.

This publication is printed on acid-free paper and meets the guidelines for permanence and durability of the Council on Library Resources.

ISSN 0275-3596 ISBN 0-939154-77-3

CONTENTS

Articles

Omengeredakl: Aesthetics of Sound and Vocal Music in Palau	
Birgit Abels	I
Indigenous Informants or Samoan Savants? German Translations of Samoan Texts in Die Samoa-Inseln	
Mary Elisabeth Cox	23
Land Agendas vis à vis a Makani (Wind) Discourse: Deconstructing Space/Place Political Agendas in Hawaiʻi	
Sydney Lehua Iaukea	48
Book Review Forum	
Eric Kline Silverman, Masculinity, Motherhood, and Mockery:	
Psychoanalyzing Culture and the Iatmul Naven Rite in New Guinea	
Shirley Lindenbaum	73
Stephen Leavitt	
DIANE LOSCHE	81
Paul Roscoe	
Response: Eric Kline Silverman	
Book Review	
Ron Crocombe, Asia in the Pacific Islands: Replacing the West	
(EVAN LAMPE)	110

Books Noted

Recent Pacific Islands Publications: Selected Acquisitions,	
January 2008–June 2008	
RILEY M. MOFFAT	114
Contributors	129